

ABSTRACT

Today, a translation job does not only mean transferring content from one language to another by utilizing one's own knowledge of two languages and subject matter expertise. Today, translation often means working with suggestions from various resources, including machine translation. The popularity of machine translation post-editing (MTPE) as a form of translation is growing. That is why this skill should be acquired by translation students prior to entering the market. In order to work with machine translation efficiently, not only knowledge of the basic principles of how machine translation engines and translation technology work is needed, but also being able to assess the relevance of each linguistic edit with regards to the assigned instructions and purpose of the translated text. The aim of this master's thesis is to analyze linguistic edits carried out during an MTPE job from English to Czech. Identified edits are then classified, resulting in a list of linguistic edit categories in English-to-Czech MTPE.

KEY WORDS

MTPE, PEMT, post-editing, machine translation, classification, edits